

合同延期协议 Contract Extension Agreement

本合同延期协议由下述双方于 2024 年 12 月 30 日在中国上海市签订：

This Contract Extension Agreement is entered into as of this 12/30/2024, of Shanghai China, by and between:

上汽通用汽车有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区申江路 1500 号，邮编：201206；或/和

SAIC General Motors Corporation Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 1500 Shenjiang Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai 201206, China; or/and

上汽通用汽车销售有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区申江路 1500 号，邮编：201206；或/和

SAIC GENERAL MOTORS SALES COMPANY LIMITED (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 1st Floor of New Administration Building, 1500 Shenjiang Road, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai, 201206, China; or/and

泛亚汽车技术中心有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址为中国上海市浦东新区金桥加工区龙东大道 3999 号，邮编：201201；或/和

Pan Asia Technical Automotive Center Company Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 3999 Longdong Avenue, Jinqiao Export Processing Zone, Pudong, Shanghai 201201, China; or/and

上汽通用东岳汽车有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址位于山东省烟台市烟台经济技术开发区长江路 118 号，邮编 264006；或/和

SAIC GM Dong Yue Motors Company Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of the People’s Republic of China (“China”), with its legal address at 118 Chang Jiang Road, the Yantai Economic and Technological Development Zone, Yantai, Shandong 264006, China; or/and

上汽通用东岳动力总成有限公司（“甲方”），一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业，其法定地址位于山东省烟台市烟台经济技术开发区长江路 116 号，邮编：



264006; 或/和

SAIC GM Dong Yue Powertrain Company Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 116 Chang Jiang Road, the Yantai Economic and Technological Development Zone, Yantai, Shandong 264006, China; or/and

上汽通用(沈阳)北盛汽车有限公司 (“甲方”), 一家根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业, 其法定地址位于辽宁省沈阳市大东区北大营街 15 号, 邮编: 110044; 或/和

SAIC GM (Shenyang) NorSom Motors Company Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 15 Beidaying Street, Dadong District, Shenyang, Liaoning, 110044, China; or/and

上汽通用汽车有限公司武汉分公司 (“甲方”), 系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构, 其法定地址位于湖北省武汉市江夏区上汽通用大道 68 号, 邮编: 430208; 或/和

SAIC General Motors Corporation Limited Wuhan Branch (“Party A”), a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at 68 Shangqi Tongyong Avenue, Jiangxia District, Wuhan, Hubei, China; or/and

上汽通用汽车有限公司广德分公司 (“甲方”), 系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构, 其法定地址位于安徽省宣城市广德邱村镇, 邮编: 242227; 或/和

SAIC General Motors Corporation Limited Guangde Branch (“Party A”), a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Qiucun Town, Guangde County, Xuancheng City, Anhui China; or/and

上海安吉星信息服务有限公司 (“甲方”), 系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业, 其法定地址位于位于中国上海徐汇区宜山路 900 号 1 幢 B9 部分 901 室, 邮编: 20023; 或/和

Shanghai OnStar Telematics Company Limited (“Party A”), a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Unit 901, Building 1-B9, 900 Yishan Road, Xuhui District, Shanghai 200233, China; or/and

上海安吉星信息服务有限公司厦门分公司 (“甲方”), 系根据中华人民共和国法律成立与存续的中外合资经营企业的分支机构, 其法定地址位于位于中国厦门市软件园观日路 40 号南楼 103 单元, 邮编 361008; 或/和

Shanghai OnStar Telematics Company Limited Xiamen Branch (“Party A”), a branch of a Sino-foreign equity joint venture limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Unit 103, South Building, 40 Guan Ri Road, Software Park, Xiamen 361008, China; or/and

上汽通用动力科技 (上海) 有限公司 (“甲方”), 一家根据中华人民共和国法律成立与

存续的有限责任公司，其法定地址为中国（上海）自由贸易试验区申江路 1500 号 10 框，邮编 201206。

SAIC General Motors Propulsion System Technology (Shanghai) Company Limited (“Party A”), a limited liability company established and existing under the laws of China, with its legal address at Building 10, 1500 Shenjiang Road, Shanghai Pilot Free Trade Zone, Shanghai 201206, China.

康辉集团北京国际会议展览有限公司 (“乙方”), 法定地址为: 北京市朝阳区农展馆南路 13 号 12 层 1510 内 002, 邮编为: 100125

[Name of the Supplier Comfort International M.I.C,E. Service CO.,LTD] (“Party B”), with its legal address at Room 002, Unit 1510, 12th Floor, No. 13 Nongzhang South Road, Chaoyang District, Beijing 100125, China.

以下甲方和乙方合称“双方”，单独称“一方”。

Party A and Party B are hereinafter referred to collectively as the “Parties” and individually as a “Party”.

鉴于：新合同部分条款仍在谈判中。

Whereas, some terms of new contract is being negotiated by Party A and Party B.

根据双方签订的 2024 年下半年凯迪空间运营费用合同 (“原合同”), 合同号: PS13004981, 乙方于 2024 年 12 月 9 日至 2024 年 12 月 31 日为甲方提供服务, 至本协议签订之日起合同期限 (含延期协议的续展期限 (如有)) 已满。

According to: Cadillac Space Operating Expenses for the Second Half of 2024 Contract (“Former Contract”) with the contract number PS13004981, Party B provides service for Party A from 12/09/2024 to 12/31/2024. And the term of Contract (including term of the Extension Agreement (if any)) has expired at the execution date of this Agreement.

因此, 经双方友好协商, 就现有合同续展事宜达成一致如下:

NOW THEREFORE, the Parties have reached agreement on the extension of the Existing Contract through friendly negotiation as follows:

1. 双方同意，除本协议第 4 条规定外，将现有合同自期限届满之日起续展 3 个月，即自 2025 年 1 月 1 日起至 2025 年 3 月 31 日止（“延期期”）。

The Parties agree that except for Article 4 of this agreement, the term of the Existing Contract shall be extended by 3 months, i.e. from 1/1/2025 to 3/31/2025. (“Extension Period”)

2. 除双方另行约定外，续展期内除货物/服务价格按双方即将重新签署的合同价格执行外，其它事项包括乙方的工作范围及货物/服务内容仍按现有合同的条款执行。

Unless otherwise agreed to by the Parties herein, the scope of work and contents of goods/services provided by Party B during Extension Period under the Existing Contract shall be performed in accordance with the original terms of the Existing Contract; provided, however, that the price term shall be subject to change to be confirmed upon the renewal of the Existing Contract.

3. 双方同意在续展期内：

During the Extension Period, the Parties agree that:

(a) 对于续展期内乙方提供的货物/服务，乙方同意暂时按照现有合同单价/价格的 80% 向甲方收取费用。

Party B shall agree to charge Party A price or service fee calculated at 80% of the original unit price/price stipulated in the Existing Contract on an interim basis for the goods/services provided during the Extension Period.

(b) 支付条款中的其他条款，包括支付时间、支付方式等仍按现有合同执行。待新合同签订后，双方应根据新合同的价格约定对续展期内甲方支付的费用实行多退少补。若因项目重新招标使得乙方未被选为新合同的货物/服务供应商，双方同意按照甲方确认的乙方最后一轮投标价对续展期内支付的货物/服务费用实行多退少补。若因其他原因使得乙方未能成为新合同的货物/服务供应商，双方同意以现有合同的定价作为上限就续展期内的价格进行协商，并按最后商定的价格对续展期内支付的货物/服务费用实行多退少补。

The rest of the payment term including payment time, method etc. shall be performed in accordance with that of the Existing Contract. After the execution of the new contract, the Parties will, in accordance with price provisions thereof,

refund for any overpayment or make up for any deficiency in payment made by Party A within the Extension Period. In case that Party B is not selected to be the goods/services supplier under the new contract in the process of re-bidding, the Parties agree to make refund or make up the deficiency in payment accordingly based on the price quoted by Party B in the final round of bidding that has been confirmed by Part A. In case that Party B is not selected to be the goods/services supplier for any other reason, the Parties agree that they shall negotiate in good faith to determine the final price in Extension Period which shall be subject to the cap determined by the original the price in the Existing Contract, and the Parties shall make refund or make up deficiency in payment accordingly based on the final price.

4. 在续展期内，甲方有权随时以任何理由提前 30 日向乙方书面通知终止本协议，且甲方不对任何乙方因本协议终止所遭受的损失和损害承担任何责任。

Party A has the discretion to terminate this Agreement by 30 days prior written notice to Party B for any reason at any time during the Extension Period and shall not be liable for any damages and losses suffered by Party B as a result of such termination.

5. 本协议以中英文版本签署，一式二份。如果两种语言文本存在冲突，则应以中文文本为准。

This Agreement is executed in Chinese and English in two (2) counterparts of each language version. In the event of any discrepancy between the versions, the Chinese version will prevail.

6. 本协议自双方授权代表于页首载明的日期签署并生效。

This Agreement shall become effective upon signature by duly authorized representatives from the Parties as of the date first set forth above.

甲方:

上汽通用汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车销售有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

泛亚汽车技术中心有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用东岳汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用东岳动力总成有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用(沈阳)北盛汽车有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车有限公司武汉分公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用汽车有限公司广德分公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上海安吉星信息服务有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上海安吉星信息服务有限公司厦门分公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日

上汽通用动力科技(上海)有限公司(盖章)

授权代表人签字: _____

时间: 二零 年 月 日



乙方公司名称: 康辉集团北京国际会议展览有限公司(盖章)

授权代表人签字:

时间: 二零二四 年 十二 月 三十 日